

180516

**Beschlüsse** - 1. Teil - Jahr 2017

**Autonome Provinz Bozen - Südtirol**  
**BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**  
vom 14. Februar 2017, Nr. 168

**Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen zur Förderung der Energieeffizienz und der Nutzung erneuerbarer Energiequellen an natürliche Personen, öffentliche Verwaltungen und Körperschaften ohne Gewinnabsicht**

Die Autonome Provinz Bozen hat Verantwortung in den Bereichen Klimaschutz und Energiepolitik übernommen: mit der Klimastrategie – Energie Südtirol 2050 wurden die Ziele und Maßnahmen definiert, die es in den nächsten Jahren umzusetzen gilt.

Artikel 2 des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9, sieht die Gewährung von Beiträgen für Maßnahmen zur rationellen Energieverwendung, zur Energie-einsparung und zur Nutzung erneuerbarer Energiequellen vor.

Die entsprechenden Richtlinien werden zur Zeit mit Beschluss der Landesregierung vom 3. Dezember 2012, Nr. 1814, Beilage A, in geltender Fassung, geregelt.

Die Überarbeitung der Richtlinien ist notwendig, um diese an die technologischen Fortschritte und an die neuen technischen Standards im Energiesektor sowie an die neuen verwaltungstechnischen Vorgaben anzupassen.

Der Rat der Gemeinden hat am 4. Oktober 2016 seine positive Stellungnahme zu den Richtlinien abgegeben.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Entwurf dieses Beschlusses aus rechtlicher, sprachlicher und legistischer Sicht überprüft (siehe Schreiben vom 28. Dezember 2016 Prot. Nr 707427 p\_bz).

Dies vorausgeschickt,

**beschließt**

**DIE LANDESREGIERUNG**

**Deliberazioni** - Parte 1 - Anno 2017

**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige**  
**DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**  
del 14 febbraio 2017, n. 168

**Criteri per la concessione di contributi per l'incentivazione dell'efficienza energetica e dell'utilizzo di fonti di energia rinnovabili a persone fisiche, pubbliche amministrazioni ed enti senza scopo di lucro**

La Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige ha assunto da tempo responsabilità in materia di tutela del clima e di politica energetica e, con la Strategia per il Clima Energia-Alto Adige-2050, ha fissato gli obiettivi e le misure da realizzare nei prossimi anni.

L'articolo 2 della legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9, prevede la concessione di contributi per interventi di utilizzo razionale dell'energia, di risparmio energetico e di utilizzo di fonti rinnovabili di energia.

I relativi criteri sono attualmente disciplinati dalla deliberazione della Giunta provinciale 3 dicembre 2012, n. 1814, allegato A, e successive modifiche.

L'adeguamento dei criteri è necessario per tener conto dei progressi tecnologici e dei nuovi standard tecnici nel settore energetico nonché dei nuovi adempimenti di natura tecnico-amministrativa.

Il Consiglio dei Comuni ha espresso in data 4 ottobre 2016 parere positivo sui criteri.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la bozza della presente deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa (vedasi parere del 28 dicembre 2016, n. prot. 707427 p\_bz).

Tutto ciò premesso,

**LA GIUNTA PROVINCIALE**

**delibera**

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

- 1) die beigelegten Richtlinien, die Bestandteil dieses Beschlusses sind, zu genehmigen,
- 2) die mit diesem Beschluss genehmigten Richtlinien gelten für alle Anträge, die ab dem Tag nach seiner Veröffentlichung eingereicht werden,
- 3) dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht und wird ab dem Tag nach seiner Veröffentlichung angewandt.

DER LANDESHAUPTMANN  
ARNO KOMPATSCHER

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.  
EROS MAGNAGO

Fortsetzung >>>

a voti unanimi legalmente espressi:

- 1) di approvare i criteri di cui all'Allegato, che costituisce parte integrante della presente deliberazione;
- 2) i criteri approvati con la presente deliberazione si applicano alle domande di contributo presentate il giorno successivo a quello della sua pubblicazione;
- 3) la presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione e troverà applicazione il giorno successivo a quello della sua pubblicazione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA  
ARNO KOMPATSCHER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.  
EROS MAGNAGO

Continua >>>

**Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen zur Förderung der Energieeffizienz und der Nutzung erneuerbarer Energiequellen an natürliche Personen, öffentliche Verwaltungen und Körperschaften ohne Gewinnabsicht**

**Artikel 1**

**Anwendungsbereich**

1. Diese Richtlinien regeln gemäß Artikel 2 des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9, in geltender Fassung, die Gewährung von Investitionsbeiträgen an natürliche Personen, öffentliche Verwaltungen und Körperschaften ohne Gewinnabsicht für Maßnahmen zur Verbesserung der Energieeffizienz von Gebäuden und öffentlichen Beleuchtungsanlagen sowie für die Nutzung erneuerbarer Energiequellen.

2. Die Gewährung der Beiträge laut diesen Richtlinien erfolgt in Anwendung der Grundsätze der Richtlinie 2010/31/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 19. Mai 2010 über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden und der Richtlinie 2009/28/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. April 2009 zur Förderung der Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen und zur Änderung und anschließenden Aufhebung der Richtlinien 2001/77/EG und 2003/30/EG sowie gemäß den Richtlinien der Klimastrategie – Energie Südtirol 2050, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 20. Juni 2011, Nr. 940.

**Artikel 2**

**Begriffsbestimmungen**

1. Für die Umsetzung dieser Richtlinien gelten folgende Begriffsbestimmungen:

a) erneuerbare Energiequellen: erneuerbare, nichtfossile Energiequellen, d. h. Wind, Sonne, aerothermische, geothermische und hydrothermische Energie, Wasserkraft, Biomasse, Deponiegas, Klärgas und Biogas,

b) zulässige Kosten: zulässige Investitionsmehrkosten gegenüber einer Referenzinvestition oder im Rahmen einer Gesamtinvestition getrennt ermittelte zulässige Investitionskosten gemäß diesen Richtlinien,

**Criteri per la concessione di contributi per l'incentivazione dell'efficienza energetica e dell'utilizzo di fonti di energia rinnovabili a persone fisiche, pubbliche amministrazioni ed enti senza scopo di lucro**

**Articolo 1**

**Ambito di applicazione**

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di contributi per investimenti a persone fisiche, pubbliche amministrazioni ed enti senza scopo di lucro per interventi di miglioramento dell'efficienza energetica degli edifici e degli impianti di illuminazione pubblica e per l'utilizzo di fonti di energia rinnovabili ai sensi dell'articolo 2 della legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9, e successive modifiche.

2. I contributi di cui ai presenti criteri sono concessi in attuazione dei principi contenuti nella direttiva 2010/31/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 19 maggio 2010, sulla prestazione energetica nell'edilizia e nella direttiva 2009/28/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 23 aprile 2009, sulla promozione dell'uso dell'energia da fonti rinnovabili, recante modifica e successiva abrogazione delle direttive 2001/77/CE e 2003/30/CE, nonché in conformità alle direttive della Strategia per il Clima Energia-Alto Adige-2050, approvate con deliberazione della Giunta provinciale 20 giugno 2011, n. 940.

**Articolo 2**

**Definizioni**

1. Per l'attuazione dei presenti criteri si applicano le seguenti definizioni:

a) fonti di energia rinnovabili: le seguenti fonti energetiche rinnovabili non fossili, ovvero energia eolica, solare, aerotermica, geotermica, idrotermica, idraulica, energia derivata da biomassa, da gas di discarica, da gas residuati dai processi di depurazione e da biogas;

b) costi ammissibili: i costi di investimento ammissibili a contributo supplementari rispetto ad un investimento di riferimento o i costi di investimento ammissibili a contributo individuati come distinti all'interno del costo complessivo dell'investimento, stabiliti

c) Referenzinvestition: eine der geförderten Maßnahme ähnliche, aber weniger umweltfreundliche Investition, die auch ohne Beitrag umsetzbar gewesen wäre,

d) technisches Datenblatt: vom Landesamt für Energieeinsparung für die geförderte Maßnahme bereitgestellter Vordruck für technische und wirtschaftliche Daten, der vom/von der Begünstigten und, falls aufgrund der jeweiligen Maßnahme erforderlich, von einem Techniker/einer Technikerin oder einem Handwerker/einer Handwerkerin unterzeichnet werden muss,

e) Kostenvoranschlag: von einer Firma bzw. einem Techniker/einer Technikerin erstellte detaillierte Kostenschätzung,

f) technischer Bericht: Bericht mit folgenden Angaben und Unterlagen:

- Angaben zum Auftraggeber und zum Durchführungsort der Maßnahme,
- detaillierte Beschreibung des Bestandes und der geplanten Maßnahme,
- Berechnung der durch die Maßnahme erzielten Energieeinsparung,
- alle zusätzlichen zur Bewertung der Maßnahme benötigten Berechnungen, Pläne und Funktionsschemen,

g) Wärmedämmung: Einbau von Baustoffen mit einer Wärmeleitfähigkeit unter 0,1 W/mK,

h) Gebäude: Bauwerk, das von anderen Bauwerken durch senkrechte, von den Fundamenten bis zum Dach durchgehende Begrenzungsmauern oder durch Freiräume getrennt ist, mit eigenem Zugang und, falls mehrstöckig, mit eigenem Stiegenhaus,

i) zentrales Lüftungsgerät: Lüftungsgerät, das sich für den Anschluss an Lüftungskanäle eignet und der Belüftung eines Raums oder mehrerer Räume oder geschlossener Bereiche in einem Gebäude dient,

j) dezentrales Lüftungsgerät: Lüftungsgerät zur Belüftung einzelner Räume oder geschlossener Bereiche in einem Gebäude, das sich nicht zum Anschluss an Lüftungskanäle eignet,

k) Leuchten vom Typ:

A: komplett abgeschirmte Full-Cut-Off-

per ogni singolo intervento dai presenti criteri;

c) investimento di riferimento: intervento analogo a quello incentivato, ma meno rispettoso dell'ambiente, che verosimilmente sarebbe stato realizzato senza il contributo;

d) scheda tecnica: documento predisposto dall'Ufficio provinciale Risparmio energetico, specifico per l'intervento incentivato, in cui inserire i dati tecnici ed economici. Deve essere sottoscritto dal beneficiario/dalla beneficiaria e dal tecnico/dalla tecnica o dall'artigiano/dall'artigiana, ove richiesto dal tipo di intervento previsto;

e) preventivo di spesa: valutazione dettagliata dei costi, predisposta da una ditta o da un tecnico/una tecnica;

f) relazione tecnica: la relazione contenente i seguenti dati e documenti:

- dati relativi al committente e al sito dell'intervento;
- descrizione dettagliata dello stato di fatto e degli interventi in progetto;
- calcolo del risparmio energetico conseguente all'intervento;
- calcoli, progetti e schemi di funzionamento necessari in base alla specifica tipologia di intervento;

g) coibentazione: posa in opera di materiale edile con conducibilità termica inferiore a 0,1 W/mK;

h) edificio: costruzione, separata da altre costruzioni mediante muri divisorii verticali che si elevano senza soluzione di continuità dalle fondamenta al tetto oppure mediante spazi liberi, che disponga di proprio accesso e che, se multipiano, abbia un vano scale autonomo;

i) unità di ventilazione centralizzata: unità di ventilazione idonea alla connessione con condotte di ventilazione e destinata alla ventilazione di uno o più locali o spazi chiusi in un edificio;

j) unità di ventilazione decentralizzata: unità di ventilazione destinata alla ventilazione di un solo locale o spazio chiuso in un edificio e non idonea alla connessione con condotte di ventilazione;

k) apparecchi di illuminazione del tipo:

A: apparecchi completamente schermati

Leuchten

B: abgeschirmte Leuchten mit gewölbtem Glas

C: traditionelle Straßenleuchten, Laternen usw.

D: indirekte Beleuchtung durch Reflektoren

E: Kugelleuchten, Bodenstrahler usw.

LM: Lichtmasten mit Scheinwerfern.

### **Artikel 3**

#### **Anspruchsberechtigte**

1. Anspruchsberechtigt sind alle natürlichen Personen, öffentlichen Verwaltungen und Körperschaften ohne Gewinnabsicht, die keine wirtschaftlichen Tätigkeiten ausüben und die in Südtirol die Maßnahmen laut diesen Richtlinien durchführen.

### **Artikel 4**

#### **Allgemeine Voraussetzungen**

1. Beitragsanträge für förderfähige Maßnahmen, deren Kosten auf weniger als 3.500,00 Euro ohne MwSt. veranschlagt werden, sind nicht zulässig. Sie werden abgelehnt und archiviert.

### **Artikel 5**

#### **Höhe der Beiträge**

1. Die maximale Beitragshöhe wird anhand der Prozentsätze laut Tabelle A berechnet.

### **Articolo 6**

#### **Mehrfachförderung**

1. Die Beiträge laut diesen Richtlinien sind mit keinen weiteren Beiträgen oder Förderungen sonstiger Art häufbar, die in staatlichen Bestimmungen oder in anderen Gesetzen zu Lasten des Landeshaushaltes für dieselben zulässigen Ausgaben vorgesehen sind.

### **Artikel 7**

#### **Antragstellung**

1. Die Beitragsanträge samt den

full-cut-off

B: apparecchi schermati con vetro convesso

C: apparecchi tradizionali stradali, lanterne, ecc.

D: illuminazione indiretta tramite riflettori

E: apparecchi a sfera, a pavimento, ecc.

LM: palo luce con fari.

### **Articolo 3**

#### **Beneficiari**

1. Possono beneficiare dei contributi tutte le persone fisiche, le pubbliche amministrazioni e tutti gli enti senza scopo di lucro che non svolgono attività economica e che realizzano gli interventi di cui ai presenti criteri nel territorio della provincia di Bolzano.

### **Articolo 4**

#### **Requisiti generali**

1. Non sono ammissibili a contributo le domande riguardanti un intervento incentivabile con costi previsti inferiori a euro 3.500,00, IVA esclusa. Dette domande verranno rigettate e archiviate.

### **Articolo 5**

#### **Ammontare dei contributi**

1. L'ammontare massimo dei contributi che verranno concessi è calcolato secondo le percentuali indicate nella tabella A.

### **Articolo 6**

#### **Cumulabilità dei contributi**

1. I contributi di cui ai presenti criteri non sono cumulabili, per gli stessi costi ammissibili, con contributi o agevolazioni di qualunque tipo previsti dalla normativa statale o da altre leggi a carico del bilancio provinciale.

### **Articolo 7**

#### **Presentazione delle domande di contributo**

1. Le domande di contributo devono essere

erforderlichen Unterlagen müssen mit einem eigenen, vom Landesamt für Energieeinsparung bereitgestellten Formblatt vor Beginn der Arbeiten eingereicht werden.

2. Die Beitragsanträge können vom 1. Jänner bis zum 30. Juni des Jahres eingereicht werden, in dem die Arbeiten beginnen.

3. Die Beitragsanträge müssen gemäß den geltenden Bestimmungen nach einer der folgenden Modalitäten eingereicht werden:

a) mittels persönlicher Einreichung beim Landesamt für Energieeinsparung, Mendelstraße 33 in Bozen,

b) mittels Postsendung an das Landesamt für Energieeinsparung, Mendelstraße 33, 39100 Bozen,

c) mittels zertifizierter elektronischer Post (PEC) an folgende PEC-Adresse: energieeinsparung.risparmioenergetico@pec.prov.bz.it.

4. Als Einreichdatum gilt:

a) im Falle der persönlichen Einreichung das Protokolldatum der Landesverwaltung,

b) im Falle der Übermittlung mittels Postsendung das Datum des Poststempels,

c) im Falle der Übermittlung mittels PEC das E-Mail-Datum.

5. Die Beitragsanträge müssen mit einer Stempelmarke in der gesetzlich vorgesehenen Höhe versehen sein. Bei elektronischer Übermittlung müssen im Antrag die Nummer und das Datum der elektronischen Stempelmarke in der gesetzlich vorgesehenen Höhe angeführt sein. Der/die Antragstellende muss erklären, dass die Stempelmarke ausschließlich für dieses Verwaltungsverfahren verwendet wird.

6. Für Maßnahmen, die sich über mehrere Jahre erstrecken, muss ein Zeitplan mit den pro Jahr anfallenden Kosten beiliegen.

7. Im Falle von Energiedienstleistungsverträgen oder Energieleistungsverträgen muss der Energiedienstleister den Antrag einreichen. Die Beitragsanträge von Energiedienstleistern werden gemäß den Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen zur Förderung der Energieeffizienz und der Nutzung erneuerbarer Energiequellen in

compile utilizzando l'apposita modulistica predisposta dall'Ufficio provinciale Risparmio energetico, corredate della documentazione richiesta e presentate prima dell'avvio dei lavori.

2. Le domande di contributo possono essere presentate dal 1° gennaio al 30 giugno dell'anno di avvio dei lavori.

3. Le domande di contributo devono essere inoltrate con una delle seguenti modalità, in conformità a quanto previsto dalla normativa vigente:

a) consegna a mano presso l'Ufficio provinciale Risparmio energetico in via Mendola 33 a Bolzano;

b) a mezzo posta all'Ufficio provinciale Risparmio energetico, via Mendola 33, 39100 Bolzano;

c) a mezzo posta elettronica certificata (PEC) alla seguente casella di posta elettronica certificata: energieeinsparung.risparmioenergetico@pec.prov.bz.it.

4. Come data di inoltro si considera:

a) in caso di consegna a mano, la data di protocollo dell'Amministrazione provinciale;

b) in caso di invio a mezzo posta, la data del timbro postale;

c) in caso di inoltro a mezzo PEC, la data di invio della mail.

5. Sulle domande di contributo deve essere apposta una marca da bollo dell'importo previsto dalla normativa vigente. Nel caso di domande di contributo inoltrate in via telematica, la domanda deve riportare il numero e la data della marca da bollo digitale dell'importo previsto dalla normativa vigente; inoltre il/la richiedente deve dichiarare di utilizzare la marca da bollo esclusivamente per il procedimento amministrativo in questione.

6. Per interventi la cui realizzazione avviene in un arco temporale pluriennale, il/la richiedente deve allegare un cronoprogramma con l'indicazione delle rispettive spese annuali.

7. Nel caso di contratti di servizio energia o di contratti di rendimento energetico, è la società di servizi energetici a dover inoltrare la domanda di contributo. Le domande di contributo presentate da società di servizi energetici verranno trattate ai sensi dei criteri per la concessione di contributi per l'incentivazione dell'efficienza energetica e

Unternehmen behandelt.

8. Eine Maßnahme darf nicht auf mehrere Anträge aufgeteilt werden.

9. Unvollständige Anträge, die nicht innerhalb einer Frist von 30 Tagen ab Aufforderung vervollständigt werden, werden abgelehnt und archiviert. Diese Frist kann auf Antrag aus triftigen Gründen um höchstens weitere 30 Tage verlängert werden.

10. Für den Austausch von Anlagen, für die bereits ein Beitrag gewährt wurde, wird kein weiterer Beitrag gewährt. Ausgenommen davon sind mit fossilen Brennstoffen betriebene Wärmeerzeuger.

11. Anträge auf mit Mehrkosten verbundene Änderungen in Zusammenhang mit bereits vorgelegten Beitragsanträgen müssen vor Beginn der Arbeiten und vor der Gewährung des Beitrags für den ursprünglichen Antrag beim Landesamt für Energieeinsparung eingereicht werden, zusammen mit der entsprechenden Stempelmarke in der gesetzlich vorgesehenen Höhe.

#### Artikel 8

##### Wärmedämmung von Dächern, obersten Geschossdecken und Terrassen bestehender Gebäude

1. Technische Vorgaben:

a) Die zu dämmenden Gebäude müssen aufgrund einer Baukonzession errichtet sein, die vor dem 12. Jänner 2005 ausgestellt wurde.

b) Nach Abschluss der Maßnahme muss mindestens eine der folgenden Bedingungen erfüllt sein:

b1) Zertifizierung der Gebäudehülle mindestens KlimaHaus C,

b2) Zertifizierung KlimaHaus R des Gebäudes,

b3) Einhaltung der folgenden U-Werte für die jeweiligen Bauteile gemäß Klimazone des Durchführungsortes:

Klimazone	U-Wert (W/m <sup>2</sup> K)
E	0,24
F	0,22

c) Von den Beiträgen ausgeschlossen sind:

- Wärmedämmungen von Dächern, die erhöht werden, mit Ausnahme der zur

dell'utilizzo di fonti di energia rinnovabili nelle imprese.

8. Un intervento non può essere suddiviso in più domande.

9. Le domande incomplete, che non vengono perfezionate entro il termine di 30 giorni dalla richiesta di integrazione, vengono rigettate e archiviate. Il termine suddetto può essere prorogato al massimo di ulteriori 30 giorni per giustificati motivi, su istanza del/della richiedente.

10. Per la sostituzione di impianti già oggetto di contributo non è concesso alcun ulteriore contributo, fatta eccezione per la sostituzione di generatori di calore alimentati con combustibili fossili.

11. Le domande relative a variazioni che comportano spese aggiuntive e si riferiscono a domande di contributo già inoltrate vanno presentate, provviste di marca da bollo dell'importo previsto dalla normativa vigente, prima dell'avvio dei lavori e prima della concessione del contributo riguardante la domanda originaria all'Ufficio provinciale Risparmio energetico.

#### Articolo 8

##### Coibentazione di tetti, solai sottotetto e terrazze di edifici esistenti

1. Requisiti tecnici:

a) Gli edifici da coibentare devono essere stati realizzati con concessione edilizia rilasciata prima del 12 gennaio 2005.

b) Ad intervento ultimato deve essere soddisfatta almeno una delle seguenti condizioni:

b1) certificazione CasaClima Classe C o di classe superiore dell'involucro dell'edificio;

b2) certificazione CasaClima R dell'edificio;

b3) raggiungimento, per i rispettivi elementi strutturali, del valore U riferito alla zona climatica del sito di intervento:

Zona climatica	Valore U (W/m <sup>2</sup> K)
E	0,24
F	0,22

c) Sono escluse dai contributi:

- le coibentazioni di tetti nel caso di sopraelevazione, tranne quanto necessario

Wärmedämmung notwendigen Erhöhung,

- Wärmedämmungen bei Abbruch und Wiederaufbau sowie an neuen Zubauten.

## 2. Zulässige Kosten:

a) Kosten für die Wärmedämmung von Dächern und dazugehörige Arbeiten: maximal 55,00 € pro m<sup>2</sup> sanierter Dachfläche + 3,00 € je cm Dämmstärke pro m<sup>2</sup> gedämmter Fläche; nicht zulässig sind die Kosten für die Erneuerung der Dacheindeckung,

b) Kosten für die Wärmedämmung von Dächern von innen, von obersten Geschossdecken und Terrassen und dazugehörige Arbeiten: maximal 40,00 € + 3,00 € je cm Dämmstärke pro m<sup>2</sup> gedämmter Fläche,

c) Mehrkosten für die Dachbegrünung: maximal 30,00 € pro m<sup>2</sup> begrünter Dachfläche,

d) Kosten für die Planung, Bauleitung und Gebäudezertifizierung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

## 3. Erforderliche Unterlagen:

a) technisches Datenblatt,

b) Kostenvoranschlag,

c) Gebäudeplan,

d) Eigenbescheinigung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde zur Durchführung der Maßnahme.

## Artikel 9

### Wärmedämmung von Außenmauern, untersten Geschossdecken und Lauben bestehender Gebäude

#### 1. Technische Vorgaben:

a) Die zu dämmenden Gebäude müssen aufgrund einer Baukonzession errichtet sein, die vor dem 12. Jänner 2005 ausgestellt wurde.

b) Nach Abschluss der Maßnahme muss mindestens eine der folgenden Bedingungen erfüllt sein:

b1) Zertifizierung der Gebäudehülle mindestens KlimaHaus C,

b2) Zertifizierung KlimaHaus R des Gebäudes,

b3) Einhaltung der folgenden U-Werte für die jeweiligen Bauteile gemäß Klimazone des

per l'intervento di coibentazione;

- le coibentazioni nei casi di demolicostruzione e di ampliamenti di nuova realizzazione.

## 2. Costi ammissibili:

a) Costi per la coibentazione di tetti e lavori connessi: al massimo 55,00 € per m<sup>2</sup> di superficie di tetto risanata + 3,00 € per ogni centimetro di spessore per m<sup>2</sup> di superficie coibentata; non sono ammissibili i costi per il rifacimento del manto di copertura.

b) Costi per la coibentazione di tetti dall'interno, di solai sottotetto, terrazze e lavori connessi: al massimo 40,00 € + 3,00 € per ogni cm di spessore per m<sup>2</sup> di superficie coibentata.

c) Costi aggiuntivi per l'inverdimento di tetti: al massimo 30,00 € per m<sup>2</sup> di superficie di tetto inverdito.

d) Costi per la progettazione, la direzione lavori e la certificazione dell'edificio: complessivamente fino ad un massimo del 10% dei costi ammissibili.

## 3. Documentazione necessaria:

a) Scheda tecnica

b) Preventivo di spesa

c) Progetto dell'edificio

d) Autocertificazione riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune alla realizzazione dell'intervento.

## Articolo 9

### Coibentazione di pareti esterne, primi solai e porticati di edifici esistenti

#### 1. Requisiti tecnici:

a) Gli edifici da coibentare devono essere stati realizzati con concessione edilizia rilasciata prima del 12 gennaio 2005.

b) Ad intervento ultimato deve essere soddisfatta almeno una delle seguenti condizioni:

b1) certificazione CasaClima Classe C o di classe superiore dell'involucro dell'edificio;

b2) certificazione CasaClima R dell'edificio;

b3) raggiungimento, per i rispettivi elementi strutturali, del valore U riferito alla zona

Durchführungsortes:

- Außenmauern:

Klimazone	U-Wert (W/m <sup>2</sup> K)
E	0,28
F	0,26

- unterste Geschossdecken und Lauben:

Klimazone	U-Wert (W/m <sup>2</sup> K)
E	0,29
F	0,28

- auskragende Bauteile wie Balkone, Säulen oder ähnliche sind von der Einhaltung der oben genannten U-Werte ausgenommen.

c) Von den Beiträgen ausgeschlossen sind Wärmedämmungen bei Abbruch und Wiederaufbau sowie an neuen Zubauten.

2. Zulässige Kosten:

a) Kosten für die Wärmedämmung mit Polystyrol und dazugehörige Arbeiten: maximal 62,00 € + 2,00 € je cm Dämmstärke pro m<sup>2</sup> gedämmter Fläche; Öffnungen bis zu 4 m<sup>2</sup> werden für voll gerechnet,

b) Kosten für die Wärmedämmung mit anderen Dämmstoffen und dazugehörige Arbeiten: maximal 62,00 € + 3,00 € je cm Dämmstärke pro m<sup>2</sup> gedämmter Fläche; Öffnungen bis zu 4 m<sup>2</sup> werden für voll gerechnet,

c) Kosten für die Planung, Bauleitung und Gebäudezertifizierung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

3. Erforderliche Unterlagen:

- technisches Datenblatt,
- Kostenvoranschlag,
- Gebäudeplan,
- Eigenbescheinigung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde zur Durchführung der Maßnahme.

## Artikel 10

### Austausch von Fenstern und Fenstertüren

1. Technische Vorgaben:

a) Die betreffenden Gebäudeteile müssen aufgrund einer Baukonzession errichtet sein, die vor dem 12. Jänner 2005 ausgestellt

climatica del sito di intervento:

- Pareti esterne:

Zona climatica	Valore U (W/m <sup>2</sup> K)
E	0,28
F	0,26

- Primi solai e porticati:

Zona climatica	Valore U (W/m <sup>2</sup> K)
E	0,29
F	0,28

- gli interventi su parti sporgenti come balconi, colonne o similari sono esentati dall'obbligo di raggiungere i valori U sopra indicati.

c) Sono escluse dai contributi le coibentazioni nei casi di demo-ricostruzione e di ampliamenti di nuova realizzazione.

2. Costi ammissibili:

a) Costi per la coibentazione con polistirolo e lavori connessi: al massimo 62,00 € + 2,00 € per ogni centimetro di spessore per m<sup>2</sup> di superficie coibentata; le aperture fino a 4 m<sup>2</sup> verranno considerate vuoto per pieno.

b) Costi per la coibentazione con altri materiali coibenti e lavori connessi: al massimo 62,00 € + 3,00 € per ogni centimetro di spessore per m<sup>2</sup> di superficie coibentata; le aperture fino a 4 m<sup>2</sup> verranno considerate vuoto per pieno.

c) Costi per la progettazione, la direzione lavori e la certificazione dell'edificio: complessivamente fino ad un massimo del 10% dei costi ammissibili.

3. Documentazione necessaria:

- Scheda tecnica
- Preventivo di spesa
- Progetto dell'edificio
- Autocertificazione riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune alla realizzazione dell'intervento.

## Articolo 10

### Sostituzione di finestre e portefinestre

1. Requisiti tecnici:

a) Le parti dell'edificio interessate dall'intervento devono essere state realizzate con concessione edilizia

wurde.

b) Nach Abschluss der Maßnahme muss mindestens eine der folgenden Bedingungen erfüllt sein:

b1) Zertifizierung der Gebäudehülle mindestens KlimaHaus C,

b2) Zertifizierung KlimaHaus R des Gebäudes.

c) Von den Beiträgen ausgeschlossen ist der Austausch von Fenstern und Fenstertüren bei Abbruch und Wiederaufbau.

#### 2. Zulässige Kosten:

a) Kosten für den Austausch der Fenster und Fenstertüren mit Rahmen aus PVC: maximal 420,00 € pro m<sup>2</sup> Elementfläche mit einer Mindestfläche von 1 m<sup>2</sup> je Element,

b) Kosten für den Austausch der Fenster und Fenstertüren mit Rahmen aus anderen Materialien: maximal 530,00 € pro m<sup>2</sup> Elementfläche mit einer Mindestfläche von 1 m<sup>2</sup> je Element,

c) Kosten für die Planung, Bauleitung und Gebäudezertifizierung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

#### 3. Erforderliche Unterlagen:

a) technisches Datenblatt,

b) Kostenvoranschlag,

c) Gebäudeplan,

d) Eigenbescheinigung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde zur Durchführung der Maßnahme.

### Artikel 11

#### Wärmerückgewinnung aus Lüftungsanlagen

##### 1. Technische Vorgaben:

a) Die betreffenden Baueinheiten müssen aufgrund einer Baukonzession errichtet sein, die vor dem 12. Jänner 2005 ausgestellt wurde.

b) Nach Abschluss der Maßnahme muss mindestens eine der folgenden Bedingungen erfüllt sein:

b1) Zertifizierung der Gebäudehülle mindestens KlimaHaus C, wobei für das Gebäude eine Luftdichtheitsmessung gemäß Zertifizierung KlimaHaus R durchgeführt worden sein muss,

rilasciata prima del 12 gennaio 2005.

b) Ad intervento ultimato deve essere soddisfatta almeno una delle seguenti condizioni:

b1) certificazione CasaClima Classe C o di classe superiore dell'involucro dell'edificio;

b2) certificazione CasaClima R dell'edificio.

c) La sostituzione di finestre e portefinestre è esclusa dai contributi nei casi di demolicostruzione.

#### 2. Costi ammissibili:

a) Costi per la sostituzione delle finestre e delle portefinestre con telaio in PVC: al massimo 420,00 € per m<sup>2</sup> di superficie con una superficie minima di 1 m<sup>2</sup> per unità.

b) Costi per la sostituzione delle finestre e delle portefinestre con telaio in altri materiali: al massimo 530,00 € per m<sup>2</sup> di superficie con una superficie minima di 1 m<sup>2</sup> per unità.

c) Costi per la progettazione, la direzione lavori e la certificazione dell'edificio: complessivamente fino ad un massimo del 10% dei costi ammissibili.

#### 3. Documentazione necessaria:

a) Scheda tecnica

b) Preventivo di spesa

c) Progetto dell'edificio

d) Autocertificazione riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune alla realizzazione dell'intervento.

### Articolo 11

#### Recupero di calore da impianti di ventilazione

##### 1. Requisiti tecnici:

a) Le unità immobiliari interessate dall'intervento devono essere state realizzate con concessione edilizia rilasciata prima del 12 gennaio 2005.

b) Ad intervento ultimato deve essere soddisfatta almeno una delle seguenti condizioni:

b1) certificazione CasaClima Classe C o di classe superiore dell'involucro dell'edificio e tenuta all'aria dell'edificio verificata con una misurazione secondo i requisiti richiesti per la certificazione CasaClima R;

b2) Zertifizierung KlimaHaus R des Gebäudes.

c) Die einzubauenden Lüftungsgeräte müssen bei Nennvolumenstrom mindestens folgende Werte erreichen, zu messen nach den Normen UNI EN 13141-7 oder UNI EN 13141-8:

- zentrale Lüftungsgeräte:

Wärmerückgewinnungsgrad = 80 %,

- dezentrale Lüftungsgeräte:

Wärmerückgewinnungsgrad = 74 %,

- Lüftungsgeräte mit Wärmerückgewinnung durch eine Wärmepumpe: COP (A2/A20) = 3.

Bei Geräten mit dem Gütesiegel „KlimaHaus QualitätsProdukt“ gelten diese Anforderungen als erfüllt.

2. Zulässige Kosten:

a) Kosten für zentrale Lüftungsgeräte samt Lüftungskanälen und Zubehör: maximal 70,00 € pro m<sup>2</sup> belüfteter Nettogeschossfläche,

b) Kosten für dezentrale Lüftungsgeräte mit Zubehör: maximal 70,00 € pro m<sup>2</sup> direkt belüfteter Nettofläche,

c) Kosten für die Durchführung der Luftdichtheitsmessung,

d) Kosten für die Planung, Bauleitung und Gebäudezertifizierung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

3. Erforderliche Unterlagen:

a) technisches Datenblatt,

b) Kostenvoranschlag,

c) Gebäudeplan,

## Artikel 12

### Energetische Sanierung einzelner Baueinheiten

1. Technische Vorgaben:

a) Die betreffenden Baueinheiten und Gebäudeteile müssen aufgrund einer Baukonzession errichtet sein, die vor dem 12. Jänner 2005 ausgestellt wurde.

b) Nach Abschluss der Maßnahme muss folgende Bedingung erfüllt sein:

- Zertifizierung KlimaHaus R der Baueinheit.

b2) certificazione CasaClima R dell'edificio.

c) Le unità di ventilazione da installare devono raggiungere i seguenti valori prestazionali riferiti alla portata d'aria nominale e misurati secondo le norme UNI EN 13141-7 o UNI EN 13141-8:

- unità di ventilazione centralizzate:

grado di recupero termico = 80%;

- unità di ventilazione decentralizzate:

grado di recupero termico = 74%;

- unità dotate di scambiatore di calore termodinamico: COP (A2/A20) = 3.

Per le unità contrassegnate con il sigillo "Prodotto Qualità CasaClima", i valori prestazionali richiesti sono ritenuti soddisfatti.

2. Costi ammissibili:

a) Costi per unità di ventilazione centralizzate, inclusi condotte di ventilazione e accessori: al massimo 70,00 € per m<sup>2</sup> di superficie netta ventilata.

b) Costi per unità di ventilazione decentralizzate con accessori: al massimo 70,00 € per m<sup>2</sup> di superficie netta ventilata direttamente.

c) Costi per l'esecuzione del test di tenuta all'aria;

d) Costi per la progettazione, la direzione lavori e la certificazione dell'edificio: complessivamente fino ad un massimo del 10% dei costi ammissibili.

3. Documentazione necessaria:

a) Scheda tecnica

b) Preventivo di spesa

c) Progetto dell'edificio

## Articolo 12

### Risanamento energetico di singole unità immobiliari

1. Requisiti tecnici:

a) Le parti dell'edificio e le unità immobiliari interessate dall'intervento devono essere state realizzate con concessione edilizia rilasciata prima del 12 gennaio 2005.

b) Ad intervento ultimato deve essere soddisfatta la seguente condizione:

- certificazione CasaClima R dell'unità

2. Zulässige Kosten: die zulässigen Kosten entsprechen den zulässigen Kosten für folgende Maßnahmen:

- a) Wärmedämmung von Dächern, obersten Geschossdecken und Terrassen bestehender Gebäude,
- b) Wärmedämmung von Außenmauern, untersten Geschossdecken und Lauben bestehender Gebäude,
- c) Austausch von Fenstern und Fenstertüren,
- d) Wärmerückgewinnung aus Lüftungsanlagen.

3. Erforderliche Unterlagen:

- a) technisches Datenblatt je nach durchzuführender Maßnahme,
- b) Kostenvoranschlag,
- c) Plan der betreffenden Baueinheit,
- d) Eigenbescheinigung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde zur Durchführung der Maßnahme.

### Artikel 13

#### Hydraulischer Abgleich bestehender Heiz- und Kühlanlagen

1. Technische Vorgaben:

- a) Die betreffenden Gebäude müssen aufgrund einer Baukonzession errichtet sein, die vor dem 30. Juni 2000 ausgestellt wurde.
- b) Die vorgesehenen Maßnahmen müssen eine Reduzierung der Durchflüsse sowie des Stromverbrauchs der Umwälzpumpen mit sich bringen.
- c) Die Beiträge können nur dann gewährt werden, wenn die geltenden Richtlinien über die verbrauchsabhängige Erfassung des Energiebedarfs eingehalten werden.

2. Zulässige Kosten:

- a) Kosten für den Neueinbau von Thermostatventilen oder für die Adaptierung bestehender Thermostatventile zur Durchflussregelung samt hydraulischem Abgleich: maximal 50,00 € pro Heiz- oder Kühlelement,
- b) Kosten für den Neueinbau von Reglern und Ventilen für den hydraulischen Abgleich von Strängen,

immobiliare.

2. Costi ammissibili: i costi ammissibili corrispondono a quelli dei seguenti interventi:

- a) coibentazione di tetti, solai sottotetto e terrazze di edifici esistenti;
- b) coibentazione di pareti esterne, primi solai e porticati di edifici esistenti;
- c) sostituzione di finestre e portefinestre;
- d) recupero di calore da impianti di ventilazione.

3. Documentazione necessaria:

- a) Scheda tecnica secondo l'intervento da eseguire
- b) Preventivo di spesa
- c) Progetto dell'unità immobiliare interessata dall'intervento
- d) Autocertificazione riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune alla realizzazione dell'intervento.

### Articolo 13

#### Bilanciamento idraulico di impianti di riscaldamento e condizionamento esistenti

1. Requisiti tecnici:

- a) Gli edifici interessati dall'intervento devono essere stati realizzati con concessione edilizia rilasciata prima del 30 giugno 2000.
- b) Gli interventi previsti devono comportare una riduzione delle portate e del consumo di energia elettrica delle pompe di circolazione.
- c) I contributi possono essere concessi solamente se sono rispettate le direttive vigenti in materia di misurazione dei consumi energetici.

2. Costi ammissibili:

- a) Costi per la nuova installazione di valvole termostatiche o per l'adattamento di valvole termostatiche esistenti al fine della regolazione della portata con bilanciamento idraulico: al massimo 50,00 € per elemento riscaldante o raffreddante.
- b) Costi per la nuova installazione di regolatori e valvole per il bilanciamento idraulico di circuiti.

c) Kosten für den Austausch von Umwälzpumpen durch automatisch geregelte Pumpen mit Energieeffizienzindex  $< 0,23$  gemäß Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EG,

d) Kosten für die Planung und Bauleitung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

### 3. Erforderliche Unterlagen:

- a) technisches Datenblatt,
- b) Kostenvoranschlag,
- c) technischer Bericht, unterzeichnet von einem befähigten Techniker/einer befähigten Technikerin, der bzw. die in der Berufsliste eingetragen ist,
- d) Protokoll über den hydraulischen Abgleich der Anlage, einzureichen nach Abschluss der Maßnahme.

## Artikel 14

### Energetische Optimierung öffentlicher Beleuchtungsanlagen

#### 1. Technische Vorgaben:

a) Die Beiträge können für Maßnahmen zur Anpassung bestehender öffentlicher Außenbeleuchtungsanlagen gemäß Beschluss der Landesregierung vom 30. Dezember 2011, Nr. 2057 gewährt werden. Voraussetzung für die Gewährung der Beiträge ist die erfolgte Hinterlegung des Lichtplans beim Landesamt für Energieeinsparung, wenn der Antragsteller mindestens 50 Lichtpunkte in Südtirol betreibt.

b) Die Beiträge können nur für Maßnahmen gewährt werden, die sich auf ganze Straßenzüge, Straßenabschnitte, Plätze oder Sportstätten beziehen.

c) Es muss eine Einsparung an elektrischer Energie von mindestens 50 % nachgewiesen werden, bezogen auf die jeweilige Ausgangssituation. Die Erhöhung der Leuchtenanzahl ist zulässig, sofern diese Einsparung nachgewiesen werden kann und die Auflagen zur Reduzierung der Lichtverschmutzung eingehalten werden.

#### 2. Zulässige Kosten:

a) Kosten für den Austausch bestehender Leuchten vom Typ B, C, D oder E durch Leuchten vom Typ A: maximal 750,00 € pro installierter Leuchte abzüglich Referenz-

c) Costi per la sostituzione di pompe di circolazione con pompe regolate automaticamente aventi un indice di efficienza energetica  $< 0,23$  secondo la direttiva Ecodesign 2009/125/CE.

d) Costi per la progettazione e la direzione lavori: complessivamente fino ad un massimo del 10% dei costi ammissibili.

### 3. Documentazione necessaria:

- a) Scheda tecnica
- b) Preventivo di spesa
- c) Relazione tecnica firmata da un tecnico abilitato/una tecnica abilitata iscritto/iscritta all'albo professionale
- d) Certificato di protocollo del bilanciamento idraulico, da presentare ad intervento ultimato.

## Articolo 14

### Ottimizzazione energetica di impianti di illuminazione pubblica

#### 1. Requisiti tecnici:

a) I contributi possono essere concessi per interventi di adeguamento degli impianti di illuminazione pubblica esterna esistenti in conformità alle disposizioni contenute nella deliberazione della Giunta provinciale 30 dicembre 2011, n. 2057. Condizione per la concessione dei contributi, nel caso in cui il richiedente gestisca almeno 50 punti luce in provincia di Bolzano, è l'avvenuta consegna del piano luce all'Ufficio provinciale Risparmio energetico.

b) I contributi possono essere concessi solamente per interventi che si riferiscono a strade intere, tratti di strade, piazze o centri sportivi.

c) Deve essere dimostrato un risparmio minimo di energia elettrica del 50%, riferito alla relativa situazione esistente. È ammissibile l'aumento della quantità degli apparecchi di illuminazione, ove possa essere dimostrato il suddetto risparmio e vengano rispettate le prescrizioni sulla riduzione dell'inquinamento luminoso.

#### 2. Costi ammissibili:

a) Costi per la sostituzione degli apparecchi di illuminazione esistenti del tipo B, C, D o E con apparecchi del tipo A: al massimo 750,00 € per apparecchio installato, da cui

investition und zuzüglich Kosten für die automatische Regel- und Steuerungstechnik zur Effizienzsteigerung,

b) Kosten für den Austausch bestehender Leuchten vom Typ LM durch asymmetrische Leuchten oder Leuchten vom Typ A abzüglich Referenzinvestition,

c) Kosten für die Planung, Bauleitung und Abnahme: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

Als Referenzinvestition gelten die Kosten für den Austausch des Leuchtmittels:

- bei bestehenden Leuchten vom Typ B, C, D oder E: 50,00 € pro Leuchte,

- bei bestehenden Leuchten vom Typ LM: 150,00 € pro Leuchte.

3. Erforderliche Unterlagen:

a) technisches Datenblatt,

b) Kostenvoranschlag,

c) Beleuchtungsprojekt mit Nachweis der geforderten Energieeinsparung, unterzeichnet von einem befähigten Techniker/einer befähigten Technikerin, der bzw. die in der Berufsliste eingetragen ist,

d) Eigenbescheinigung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde zur Durchführung der Maßnahme.

### Artikel 15

#### Einbau von thermischen Solaranlagen

1. Technische Vorgaben:

a) Die verwendeten Sonnenkollektoren müssen gemäß Qualitätslabel Solar Keymark zertifiziert sein.

b) Die Abweichung der Sonnenkollektoren von der Südausrichtung darf maximal 90° betragen.

c) Innerhalb der abgegrenzten Versorgungszone einer Fernheizanlage sind Beiträge für thermische Solaranlagen ausgeschlossen.

2. Zulässige Kosten:

a) Kosten für Anlagen mit Flachkollektoren: maximal 3.000,00 € pro Anlage + 650,00 € pro m<sup>2</sup> Kollektor-Absorberfläche,

b) Kosten für Anlagen mit Vakuumkollektoren:

detrarre l'investimento di riferimento, più i costi per i sistemi di regolazione e controllo per l'aumento dell'efficienza.

b) Costi per la sostituzione degli apparecchi di illuminazione esistenti del tipo LM con apparecchi asimmetrici o del tipo A, da cui detrarre l'investimento di riferimento.

c) Costi per la progettazione, la direzione lavori e il collaudo: complessivamente fino ad un massimo del 10% dei costi ammissibili.

L'investimento di riferimento è quello per la sostituzione della sorgente luminosa:

- nel caso di apparecchi di illuminazione esistenti del tipo B, C, D o E: 50,00 € per apparecchio;

- nel caso di apparecchi di illuminazione esistenti del tipo LM: 150,00 € per apparecchio.

3. Documentazione necessaria:

a) Scheda tecnica

b) Preventivo di spesa

c) Progetto illuminotecnico attestante il risparmio energetico richiesto, firmato da un tecnico abilitato/una tecnica abilitata iscritto/iscritta all'albo professionale

d) Autocertificazione riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune alla realizzazione dell'intervento.

### Articolo 15

#### Installazione di impianti solari termici

1. Requisiti tecnici:

a) I pannelli solari utilizzati devono essere dotati di certificazione Solar Keymark.

b) Lo scostamento dei collettori solari dalla direzione sud non può superare i 90°.

c) All'interno dei confini dell'area servita da un impianto di teleriscaldamento sono esclusi contributi per impianti solari termici.

2. Costi ammissibili:

a) Costi per impianti con collettori piani: al massimo 3.000,00 € per impianto + 650,00 € per m<sup>2</sup> di superficie assorbente dei collettori.

b) Costi per impianti con collettori

maximal 3.000,00 € pro Anlage + 800,00 € pro m<sup>2</sup> Kollektor-Aperturfläche,

c) Kosten für Wärmespeicher mit Solarwärmetauscher: maximal 3,00 € pro Liter Speichervolumen abzüglich Referenzinvestition,

d) Kosten für die Planung und Bauleitung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

Als Referenzinvestition gelten die Kosten für einen herkömmlichen Warmwasserspeicher: 1,50 € pro Liter Speichervolumen.

3. Erforderliche Unterlagen:

a) technisches Datenblatt,

b) Kostenvoranschlag,

c) Plan mit Lage, Ausrichtung und Neigung der Sonnenkollektoren,

d) hydraulisches Funktionsschema (nicht erforderlich bis zu einer Gesamtausgabe laut Kostenvoranschlag von 15.000,00 € ohne Mehrwertsteuer),

e) Eigenbescheinigung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde zur Durchführung der Maßnahme.

### Artikel 16

#### Einbau von automatisch beschickten Heizanlagen für feste Biomasse

1. Technische Vorgaben:

a) Die zu versorgenden Gebäude müssen aufgrund einer Baukonzession errichtet sein, die vor dem 12. Jänner 2005 ausgestellt wurde.

b) Nach Abschluss der Maßnahme muss mindestens eine der folgenden Bedingungen erfüllt sein:

b1) Zertifizierung der Gebäudehülle mindestens KlimaHaus C,

b2) Zertifizierung KlimaHaus R des Gebäudes.

c) Versorgt die Anlage mindestens drei verschiedene Gebäude, kann von der Einhaltung des KlimaHaus-Standards abgesehen werden. Wird die produzierte Wärme verkauft, muss der Antrag gemäß den Richtlinien zur Förderung der Fernwärme eingereicht werden.

sottovuoto: al massimo 3.000,00 € per impianto + 800,00 € per m<sup>2</sup> di superficie d'apertura dei collettori.

c) Costi per serbatoi di accumulo dotati di scambiatori di calore solari: al massimo 3,00 € per litro di accumulo, da cui detrarre l'investimento di riferimento.

d) Costi per la progettazione e la direzione lavori: complessivamente fino ad un massimo del 10% dei costi ammissibili.

L'investimento di riferimento è quello per un serbatoio convenzionale per l'acqua calda sanitaria: 1,50 € per litro di accumulo.

3. Documentazione necessaria:

a) Scheda tecnica

b) Preventivo di spesa

c) Progetto con indicazione di posizione, orientamento e inclinazione dei collettori

d) Schema di funzionamento idraulico (non richiesto se la spesa complessiva indicata nel preventivo non supera i 15.000,00 €, IVA esclusa)

e) Autocertificazione riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune alla realizzazione dell'intervento.

### Articolo 16

#### Installazione di impianti di riscaldamento a biomassa solida con caricamento automatico

1. Requisiti tecnici:

a) Gli edifici asserviti all'impianto devono essere stati realizzati con concessione edilizia rilasciata prima del 12 gennaio 2005.

b) Ad intervento ultimato deve essere soddisfatta almeno una delle seguenti condizioni:

b1) certificazione CasaClima Classe C o di classe superiore dell'involucro dell'edificio;

b2) certificazione CasaClima R dell'edificio.

c) Qualora l'impianto serva un minimo di tre edifici diversi, si può prescindere dall'applicazione dello standard CasaClima. Se il calore prodotto viene venduto, la domanda deve essere presentata in base ai criteri per l'incentivazione del teleriscaldamento.

d) Der Wirkungsgrad der einzubauenden Heizkessel muss mindestens folgenden Wert erreichen:  $\eta_{tu} = 87\% + \log P_n$ , wobei  $P_n =$  Nennleistung in kW.

e) Die Heizkessel dürfen folgende Emissionsgrenzwerte nicht überschreiten:

Brennstoff	Staub* (mg/Nm <sup>3</sup> 13 % O <sub>2</sub> )	CO** (g/Nm <sup>3</sup> 13 % O <sub>2</sub> )
Hackschnitzel	30	0,36
Pellet	20	0,25

\*nach den Normen EN 13284-1 oder CEN/TS 15883 gemessen;

\*\*nach den Normen EN 303-5 oder EN 15058 gemessen.

f) Die Beiträge können nur dann gewährt werden, wenn die geltenden Richtlinien über die verbrauchsabhängige Erfassung des Energiebedarfs eingehalten werden.

g) Innerhalb der abgegrenzten Versorgungszone einer Fernheizanlage sind Beiträge für automatisch beschickte Heizanlagen für feste Biomasse ausgeschlossen.

## 2. Zulässige Kosten:

a) Kosten für Pelletheizanlagen: maximal 15.000,00 € pro Anlage + 100,00 € pro kW Nennheizleistung abzüglich Referenzinvestition,

b) Kosten für Hackschnitzelheizanlagen: maximal 20.000,00 € pro Anlage + 150,00 € pro kW Nennheizleistung abzüglich Referenzinvestition,

c) Kosten für Wärmespeicher: maximal 1,50 € pro Liter Speichervolumen,

d) Kosten für Anschlussleitungen mit Grabungsarbeiten und Übergabestationen bei Versorgung mehrerer Gebäude,

e) Kosten für die Planung, Bauleitung und Gebäudezertifizierung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

Als Referenzinvestition gelten die Kosten für eine Methangasheizanlage: 3.000,00 € pro versorgtem Gebäude + 60,00 € pro kW Nennheizleistung.

## 3. Erforderliche Unterlagen:

a) technisches Datenblatt,

b) Kostenvoranschlag,

d) Il rendimento termico utile delle caldaie utilizzate deve essere almeno pari a  $\eta_{tu} = 87\% + \log P_n$ , dove  $P_n =$  potenza nominale in kW.

e) Le emissioni in atmosfera delle caldaie non possono superare i seguenti valori:

Combustibile	Polveri* (mg/Nm <sup>3</sup> 13% O <sub>2</sub> )	CO** (g/Nm <sup>3</sup> 13% O <sub>2</sub> )
Cippato	30	0,36
Pellet	20	0,25

\*misurate secondo le norme EN 13284-1 o CEN/TS 15883;

\*\*misurato secondo le norme EN 303-5 o EN 15058.

f) I contributi possono essere concessi solamente se sono rispettate le direttive vigenti in materia di misurazione dei consumi energetici.

g) All'interno dei confini dell'area servita da un impianto di teleriscaldamento sono esclusi contributi per impianti di riscaldamento a biomassa solida con caricamento automatico.

## 2. Costi ammissibili:

a) Costi per impianti di riscaldamento a pellet: al massimo 15.000,00 € per impianto + 100,00 € per kW di potenza nominale, da cui detrarre l'investimento di riferimento.

b) Costi per impianti di riscaldamento a cippato: al massimo 20.000,00 € per impianto + 150,00 € per kW di potenza nominale, da cui detrarre l'investimento di riferimento.

c) Costi per serbatoi di accumulo: al massimo 1,50 € per litro di accumulo.

d) Costi per le tubazioni di allacciamento con lavori di scavo e sottostazioni nel caso di fornitura di calore a diversi edifici.

e) Costi per la progettazione, la direzione lavori e la certificazione dell'edificio: complessivamente fino ad un massimo del 10% dei costi ammissibili.

L'investimento di riferimento è quello per un impianto di riscaldamento a gas metano: 3.000,00 € per edificio servito + 60,00 € per kW di potenza nominale.

## 3. Documentazione necessaria:

a) Scheda tecnica

b) Preventivo di spesa

c) hydraulisches Funktionsschema (nicht erforderlich bis zu einer Feuerungsleistung von 35 kW).

c) Schema di funzionamento idraulico (non richiesto fino a una potenzialità al focolare di 35 kW).

### Artikel 17

#### Einbau von Stückholzvergaserkesseln

1. Technische Vorgaben:

a) Die zu versorgenden Gebäude müssen aufgrund einer Baukonzession errichtet sein, die vor dem 12. Jänner 2005 ausgestellt wurde.

b) Nach Abschluss der Maßnahme muss mindestens eine der folgenden Bedingungen erfüllt sein:

b1) Zertifizierung der Gebäudehülle mindestens KlimaHaus C,

b2) Zertifizierung KlimaHaus R des Gebäudes.

c) Der Wirkungsgrad der einzubauenden Heizkessel muss mindestens folgenden Wert erreichen:  $\eta_{tu} = 87\% + \log P_n$ , wobei  $P_n$  = Nennleistung in kW.

d) Die einzubauenden Heizkessel dürfen folgende Emissionsgrenzwerte nicht überschreiten:

Brennstoff	Staub* (mg/Nm <sup>3</sup> 13 % O <sub>2</sub> )	CO** (g/Nm <sup>3</sup> 13 % O <sub>2</sub> )
Stückholz	30	0,36

\*nach den Normen EN 13284-1 oder CEN/TS 15883 gemessen;

\*\*nach den Normen EN 303-5 oder EN 15058 gemessen.

e) Es ist ein Wärmespeicher von mindestens 40 Litern pro kW Nennleistung des Heizkessels mit einer Mindestgröße von 1.200 Litern einzubauen.

f) Die Beiträge können nur dann gewährt werden, wenn die geltenden Richtlinien über die verbrauchsabhängige Erfassung des Energiebedarfs eingehalten werden.

g) Innerhalb der abgegrenzten Versorgungszone einer Fernheizanlage sind Beiträge für Stückholzvergaserkessel ausgeschlossen.

2. Zulässige Kosten:

a) Kosten für Kessel und Zubehör: maximal 9.000,00 € pro Anlage + 100,00 € pro kW

### Articolo 17

#### Installazione di caldaie a gassificazione di legname spezzato

1. Requisiti tecnici:

a) Gli edifici asserviti all'impianto devono essere stati realizzati con concessione edilizia rilasciata prima del 12 gennaio 2005.

b) Ad intervento ultimato deve essere soddisfatta almeno una delle seguenti condizioni:

b1) certificazione CasaClima Classe C o di classe superiore dell'involucro dell'edificio;

b2) certificazione CasaClima R dell'edificio.

c) Il rendimento termico utile delle caldaie utilizzate deve essere almeno pari a  $\eta_{tu} = 87\% + \log P_n$ , dove  $P_n$  = potenza nominale in kW.

d) Le emissioni in atmosfera delle caldaie utilizzate non possono superare i seguenti valori limite:

Combustibile	Polveri* (mg/Nm <sup>3</sup> 13% O <sub>2</sub> )	CO** (g/Nm <sup>3</sup> 13% O <sub>2</sub> )
Legna	30	0,36

\*misurate secondo le norme EN 13284-1 o CEN/TS 15883;

\*\*misurato secondo le norme EN 303-5 o EN 15058.

e) È richiesta l'installazione di un accumulatore termico con un volume minimo di 1.200 litri e di almeno 40 litri per kW di potenza nominale della caldaia.

f) I contributi possono essere concessi solamente se sono rispettate le direttive vigenti in materia di misurazione dei consumi energetici.

g) All'interno dei confini dell'area servita da un impianto di teleriscaldamento sono esclusi contributi per caldaie a gassificazione di legname spezzato.

2. Costi ammissibili:

a) Costi per caldaia e accessori: al massimo 9.000,00 € per impianto + 100,00

Nennheizleistung abzüglich Referenzinvestition,

b) Kosten für Wärmespeicher: maximal 1,50 € pro Liter Speichervolumen,

c) Kosten für die Planung, Bauleitung und Gebäudezertifizierung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

Als Referenzinvestition gelten die Kosten für eine Methangasheizung: 3.000,00 € pro Anlage + 60,00 € pro kW Nennheizleistung.

**3. Erforderliche Unterlagen:**

a) technisches Datenblatt,

b) Kostenvoranschlag,

c) hydraulisches Funktionsschema (nicht erforderlich bis zu einer Feuerungsleistung von 35 kW).

€ per kW di potenza nominale, da cui detrarre l'investimento di riferimento;

b) Costi per serbatoi di accumulo: al massimo 1,50 € per litro di accumulo;

c) Costi per la progettazione, la direzione lavori e la certificazione dell'edificio: complessivamente fino ad un massimo del 10% dei costi ammissibili.

L'investimento di riferimento è quello per un impianto di riscaldamento a gas metano: 3.000,00 € per impianto + 60,00 € per kW di potenza nominale.

**3. Documentazione necessaria:**

a) Scheda tecnica

b) Preventivo di spesa

c) Schema di funzionamento idraulico (non richiesto fino a una potenzialità al focolare di 35 kW).

**Artikel 18**

**Einbau von Wärmepumpen**

**1. Technische Vorgaben:**

a) Die zu versorgenden Gebäude müssen aufgrund einer Baukonzession errichtet sein, die vor dem 12. Jänner 2005 ausgestellt wurde.

b) Nach Abschluss der Maßnahme muss mindestens eine der folgenden Bedingungen erfüllt sein:

b1) Zertifizierung der Gebäudehülle mindestens KlimaHaus C,

b2) Zertifizierung KlimaHaus R des Gebäudes.

c) Die Leistungszahl elektrisch betriebener Wärmepumpen (COP) und die Leistungszahl gasbetriebener Wärmepumpen (GUE) müssen folgenden Mindestwerten, gemessen nach den Normen EN 14511 oder EN 12309-2, entsprechen:

Typ der Wärmepumpe Tipo di pompa di calore	Außeneinheit Unità esterna [°C]	Inneneinheit Unità interna [°C]	COP	GUE
Luft/Luft Aria/aria	Trockenkugel Lufteintritt: Bulbo secco all'entrata: 7	Trockenkugel Lufteintritt: Bulbo secco all'entrata: 20	3,9	1,46
	Trockenkugel Lufteintritt: Bulbo secco all'entrata: -7	Trockenkugel Lufteintritt: Bulbo secco all'entrata: 20	2,7	1,1
Luft/Wasser Aria/acqua	Trockenkugel Lufteintritt: Bulbo secco all'entrata: 7	Eintrittstemperatur: Temperatura entrata: 30 (*)	4,1	1,38

**Articolo 18**

**Installazione di pompe di calore**

**1. Requisiti tecnici:**

a) Gli edifici asserviti all'impianto devono essere stati realizzati con concessione edilizia rilasciata prima del 12 gennaio 2005.

b) Ad intervento ultimato deve essere soddisfatta almeno una delle seguenti condizioni:

b1) certificazione CasaClima Classe C o di classe superiore dell'involucro dell'edificio;

b2) certificazione CasaClima R dell'edificio.

c) Il coefficiente di prestazione delle pompe di calore elettriche (COP) e il coefficiente di prestazione delle pompe di calore a gas (GUE) devono essere almeno pari ai valori, misurati secondo le norme EN 14511 o EN 12309-2, indicati di seguito:

	Trockenkugel Lufteintritt:	Eintrittstemperatur:	2,7	1,1
	Bulbo secco all'entrata: -7	Temperatura entrata: 30 <sup>(*)</sup>		
Sole/Luft	Eintrittstemperatur:	Trockenkugel Lufteintritt:	4,3	1,59
Salamoia/aria	Temperatura entrata: 0	Bulbo secco all'entrata: 20		
Sole/Wasser	Eintrittstemperatur:	Eintrittstemperatur:	4,3	1,47
Salamoia/acqua	Temperatura entrata: 0	Temperatura entrata: 30 <sup>(*)</sup>		
Wasser/Luft	Eintrittstemperatur:	Trockenkugel Lufteintritt:	4,7	1,6
Acqua/aria	Temperatura entrata: 10	Bulbo secco all'entrata: 20		
Wasser/Wasser	Eintrittstemperatur:	Eintrittstemperatur:	5,1	1,56
Acqua/acqua	Temperatura entrata: 10	Temperatura entrata: 30 <sup>(*)</sup>		

(\*) Austrittstemperatur: 35°C; 40°C im Fall von Absorbtiionswärmepumpen.

(\*) Temperatura uscita: 35°C; 40°C nel caso di pompe di calore ad assorbimento.

d) Die Beiträge können nur in Kombination mit einem Heizsystem mit einer Vorlauftemperatur von maximal 45°C und unter Einhaltung der geltenden Richtlinien über die verbrauchsabhängige Erfassung des Energiebedarfs gewährt werden.

d) I contributi possono essere concessi solamente in combinazione con sistemi di riscaldamento aventi temperatura di mandata non superiore a 45°C e se sono rispettate le direttive vigenti in materia di misurazione dei consumi energetici.

e) Innerhalb der abgegrenzten Versorgungszone einer Fernheizanlage sind Beiträge für Wärmepumpen ausgeschlossen.

e) All'interno dei confini dell'area servita da un impianto di teleriscaldamento sono esclusi contributi per pompe di calore.

2. Zulässige Kosten:

2. Costi ammissibili:

a) Kosten für Wärmepumpe und Zubehör: maximal 9.000,00 € pro Anlage + 100,00 € pro kW Nennheizleistung abzüglich Referenzinvestition,

a) Costi per pompa di calore e accessori: al massimo 9.000,00 € per impianto + 100,00 € per kW di potenza nominale, da cui detrarre l'investimento di riferimento.

b) Kosten für Wärmespeicher: maximal 1,50 € pro Liter Speichervolumen,

b) Costi per serbatoi di accumulo: al massimo 1,50 € per litro di accumulo.

c) Kosten für Wärmeentzugsanlage samt Zubehör (für Tiefenbohrung mit Sonde maximal 50,00 € pro Laufmeter Sondenbohrung),

c) Costi per l'impianto di prelievo calore con accessori (per perforazione del suolo con sonda al massimo 50,00 € per metro lineare di perforazione).

d) Kosten für die Planung, Bauleitung und Gebäudezertifizierung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

d) Costi per la progettazione, la direzione lavori e la certificazione dell'edificio: complessivamente fino ad un massimo del 10% dei costi ammissibili.

Als Referenzinvestition gelten die Kosten für eine Methangasheizanlage: 3.000,00 € pro Anlage + 60,00 € pro kW Nennheizleistung.

L'investimento di riferimento è quello per un impianto di riscaldamento a gas metano: 3.000,00 € per impianto + 60,00 € per kW di potenza nominale.

3. Erforderliche Unterlagen:

3. Documentazione necessaria:

- a) technisches Datenblatt,
- b) Kostenvoranschlag,
- c) hydraulisches Funktionsschema,
- d) Eigenbescheinigung über die erfolgte Meldung der Errichtung von Erdwärmesonden oder über den Besitz der Wasserkonzession (nicht erforderlich bei Luft-Wärmepumpen).

- a) Scheda tecnica
- b) Preventivo di spesa
- c) Schema di funzionamento idraulico
- d) Autocertificazione riguardante l'avvenuta notifica della posa di sonde geotermiche o riguardante il possesso della concessione per l'utilizzo d'acqua (non richiesto per

pompe di calore ad aria).

## Artikel 19

### Einbau von Photovoltaikanlagen

#### 1. Technische Vorgaben:

a) Die Beiträge können nur dann gewährt werden, wenn die Anlage elektrische Verbraucher versorgt, für die keine wirtschaftlich oder technisch vertretbare Möglichkeit des Anschlusses an das Stromnetz besteht und für die Speicherbatterien mit einer ausreichenden Nennkapazität zur Abdeckung des elektrischen Energiebedarfs für 2 Tage vorhanden sind.

b) Die Abweichung der Photovoltaikpaneele von der Südausrichtung darf maximal 90° betragen.

#### 2. Zulässige Kosten:

a) Kosten für Photovoltaikanlagen ohne Möglichkeit des Anschlusses an das Stromnetz mit Speicherbatterien und Wechselrichter: maximal 6.000,00 € pro kW<sub>p</sub> Anlagen-Nennleistung,

b) Kosten für die Planung und Bauleitung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

#### 3. Erforderliche Unterlagen:

a) technisches Datenblatt,

b) Kostenvoranschlag,

c) Plan mit Lage, Ausrichtung und Neigung der Photovoltaikpaneele,

d) technischer Bericht, unterzeichnet von einem befähigten Techniker/einer befähigten Technikerin, der bzw. die in der Berufsliste eingetragen ist (nicht erforderlich bis zu einer Gesamtausgabe laut Kostenvoranschlag von 15.000,00 € ohne Mehrwertsteuer),

e) Eigenbescheinigung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde zur Durchführung der Maßnahme.

## Artikel 20

### Bau von Windkraftanlagen

#### 1. Technische Vorgaben:

a) Die Beiträge können nur dann gewährt werden, wenn die Anlage elektrische Verbraucher versorgt, für die keine

## Articolo 19

### Installazione di impianti fotovoltaici

#### 1. Requisiti tecnici:

a) I contributi possono essere concessi solamente se l'impianto alimenta consumatori di energia elettrica per i quali non sussiste la possibilità economicamente o tecnicamente sostenibile di allacciamento alla rete elettrica e per i quali siano presenti batterie di accumulo con una capacità nominale in grado di garantire la copertura del fabbisogno di energia elettrica di due giorni.

b) Lo scostamento dei pannelli fotovoltaici dalla direzione sud non può superare i 90°.

#### 2. Costi ammissibili:

a) Costi per impianti fotovoltaici senza possibilità di allacciamento alla rete elettrica con batterie di accumulo e inverter: al massimo 6.000,00 € per kW<sub>p</sub> di potenza nominale dell'impianto.

b) Costi per la progettazione e la direzione lavori: complessivamente fino ad un massimo del 10% dei costi ammissibili.

#### 3. Documentazione necessaria:

a) Scheda tecnica

b) Preventivo di spesa

c) Progetto con indicazione della posizione, dell'orientamento e dell'inclinazione dei pannelli

d) Relazione tecnica firmata da un tecnico abilitato/una tecnica abilitata iscritto/iscritta all'albo professionale (non richiesta se la spesa complessiva indicata nel preventivo non supera i 15.000,00 €, IVA esclusa)

e) Autocertificazione riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune alla realizzazione dell'intervento.

## Articolo 20

### Costruzione di impianti eolici

#### 1. Requisiti tecnici:

a) I contributi possono essere concessi solamente se l'impianto alimenta consumatori di energia elettrica per i quali

wirtschaftlich oder technisch vertretbare Möglichkeit des Anschlusses an das Stromnetz besteht und für die Speicherbatterien mit einer ausreichenden Nennkapazität zur Abdeckung des elektrischen Energiebedarfs für 2 Tage vorhanden sind.

#### 2. Zulässige Kosten:

a) Kosten für Windkraftanlagen ohne Möglichkeit des Anschlusses an das Stromnetz mit Speicherbatterien und Wechselrichter: maximal 2.500,00 € pro m<sup>2</sup> überstrichene Oberfläche,

b) Kosten für die Planung und Bauleitung: bis zu insgesamt 10 % der zulässigen Kosten.

#### 3. Erforderliche Unterlagen:

a) technisches Datenblatt,

b) Kostenvoranschlag,

c) Plan mit Lage der Windkraftanlage,

d) technischer Bericht, unterzeichnet von einem befähigten Techniker/einer befähigten Technikerin, der bzw. die in der Berufsliste eingetragen ist,

e) Eigenbescheinigung über den Besitz der Genehmigung der Gemeinde zur Durchführung der Maßnahme.

non sussiste la possibilità economicamente o tecnicamente sostenibile di allacciamento alla rete elettrica e per i quali siano presenti batterie di accumulo con una capacità nominale in grado di garantire la copertura del fabbisogno di energia elettrica di due giorni.

#### 2. Costi ammissibili:

a) Costi per impianti eolici senza possibilità di allacciamento alla rete elettrica con batterie di accumulo e inverter: al massimo 2.500,00 € per m<sup>2</sup> di area spazzata.

b) Costi per la progettazione e la direzione lavori: complessivamente fino ad un massimo del 10% dei costi ammissibili.

#### 3. Documentazione necessaria:

a) Scheda tecnica

b) Preventivo di spesa

c) Progetto con posizione dell'impianto

d) Relazione tecnica firmata da un tecnico abilitato/una tecnica abilitata iscritto/iscritta all'albo professionale

e) Autocertificazione riguardante il possesso dell'autorizzazione del Comune alla realizzazione dell'intervento.

### Artikel 21

#### Genehmigung der Beiträge

1. Der Direktor/Die Direktorin der Landesagentur für Umwelt genehmigt in Anwendung dieser Richtlinien und im Rahmen der Verfügbarkeit des Haushaltes die Beiträge, und zwar mit Bezug auf die im Kostenvoranschlag und im Zeitplan angegebenen Kosten. Die Anträge werden chronologisch nach Eingang bearbeitet und müssen vollständig sein. Sind die verfügbaren Geldmittel erschöpft, so hat dies den Ausschluss vom Beitrag zur Folge.

### Artikel 22

#### Auszahlung der Beiträge

1. Die Anträge auf Auszahlung der Beiträge samt den erforderlichen Unterlagen müssen mit einem eigenen, vom Landesamt für Energieeinsparung bereitgestellten Formblatt persönlich, per Postsendung oder per zertifizierter elektronischer Post (PEC) beim

### Articolo 21

#### Approvazione dei contributi

1. Il Direttore/La Direttrice dell'Agenzia provinciale per l'ambiente autorizza la concessione dei contributi relativi alle domande complete, evase secondo l'ordine cronologico di presentazione, con riferimento ai costi indicati nel preventivo e nel cronoprogramma, in applicazione dei presenti criteri e fino alla concorrenza delle relative disponibilità di bilancio. L'avvenuto raggiungimento dei predetti limiti di spesa costituisce motivo di esclusione dalla concessione del contributo.

### Articolo 22

#### Liquidazione dei contributi

1. Le domande di liquidazione dei contributi devono essere compilate utilizzando l'apposita modulistica predisposta dall'Ufficio provinciale Risparmio energetico; le domande devono essere corredate della documentazione richiesta e inoltrate a mano, a

Landesamt für Energieeinsparung gemäß den geltenden Bestimmungen eingereicht werden.

2. Die Begünstigten müssen die Ausgaben bis zum Ende des Jahres abrechnen, das auf jenes der Gewährungsmaßnahme folgt oder auf jenes der Anlastung der Ausgabe, falls diese später erfolgt. Verstreicht diese Frist, ohne dass die Ausgabe, aus Verschulden des/der Begünstigten, abgerechnet wurde, so wird der Beitrag widerrufen. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann die Frist um maximal ein weiteres Jahr verlängert werden; nach Ablauf dieser verlängerten Frist gilt der Beitrag automatisch als widerrufen.

3. Erstreckt sich die Durchführung der Arbeiten über mehrere Jahre, muss der/die Begünstigte die Abrechnung der Ausgaben bis zum Ende des Jahres vorlegen, das auf das Bezugsjahr der einzelnen Tätigkeiten laut Zeitplan folgt. Für die Abrechnung gelten die Bestimmungen laut Absatz 2.

4. Dem Auszahlungsantrag müssen die Originalrechnungen mit Zahlungsbestätigung beiliegen. Die Zahlungen müssen in Form einer Bank- oder Postüberweisung oder über eine andere rückverfolgbare Zahlungsart erfolgen.

5. Wurden die Rechnungen dem/der Begünstigten elektronisch übermittelt oder sind sie nicht mehr auffindbar, kann die Originalrechnung durch das elektronische Dokument oder eine originalgetreue Kopie ersetzt werden.

6. Für die Auszahlung müssen die Rechnungen nach der Antragsstellung ausgestellt worden sein, anderenfalls kann für die betreffenden Rechnungen kein Beitrag ausgezahlt werden. Die Rechnungen für das Einholen von Genehmigungen, für die Vorbereitung der Antragsunterlagen und für die Erstellung von Machbarkeitsstudien dürfen ein Datum aufweisen, das vor jenem der Antragsstellung liegt.

7. Die Rechnungen müssen auf den Begünstigten/die Begünstigte ausgestellt sein und die Kosten für die jeweilige Maßnahme müssen detailliert angegeben sein. Sind die Rechnungen auf andere Personen als die Begünstigten ausgestellt, so können sie berücksichtigt werden, wenn ein Antrag auf Ergänzung bzw. Übertragung des Beitrags,

mezzo posta o a mezzo posta elettronica certificata (PEC) all'Ufficio provinciale Risparmio energetico, in conformità a quanto previsto dalla normativa vigente.

2. Le spese devono essere rendicontate dal beneficiario/dalla beneficiaria entro la fine dell'anno successivo a quello del provvedimento di concessione o di imputazione della spesa, se diverso. Trascorso tale termine senza che abbia avuto luogo la rendicontazione della spesa per causa riconducibile al beneficiario/alla beneficiaria, è disposta la revoca del contributo. Per gravi e motivate ragioni, può essere concessa una proroga fino a un ulteriore anno, trascorso inutilmente il quale il contributo è automaticamente revocato.

3. In caso di lavori la cui realizzazione avviene in un arco temporale pluriennale, il beneficiario/la beneficiaria deve rendicontare la spesa sostenuta entro la fine dell'anno successivo riferito alle singole attività previste nel cronoprogramma. Per la rendicontazione si applica quanto previsto al comma 2.

4. Alla domanda di liquidazione del contributo vanno allegati le fatture originali quietanzate. I pagamenti devono essere effettuati tramite bonifico bancario o postale o tramite altre forme di pagamento tracciabili.

5. Qualora le fatture siano state inviate al beneficiario/alla beneficiaria per via telematica o siano state smarrite, la fattura originale può essere sostituita dal documento telematico o dalla copia conforme all'originale.

6. Ai fini della liquidazione, la data delle fatture deve essere posteriore alla data di presentazione della domanda di contributo, in caso contrario non può essere liquidato alcun contributo per le fatture interessate. La data delle fatture per richieste di permessi, per la predisposizione dei documenti relativi alla domanda di contributo e per studi di fattibilità può essere anteriore alla data di presentazione della domanda di contributo.

7. Le fatture devono essere intestate al beneficiario/alla beneficiaria e i costi devono essere descritti in maniera dettagliata per ogni tipo di intervento. Qualora le fatture siano intestate a persone diverse dai beneficiari, esse possono essere prese in considerazione, purché venga presentata una domanda di

versehen mit einer Stempelmarke in der gesetzlich vorgesehenen Höhe, eingereicht wird.

8. Im Falle von Rechnungen, die an Wohnbaugenossenschaften ausgestellt sind, kann der Beitrag direkt den Mitgliedern ausgezahlt werden, wenn diese den Nachweis erbringen, ihren Anteil durch Bank- oder Postüberweisung oder durch andere rückverfolgbare Zahlungsarten bezahlt zu haben.

9. Bei Leasing müssen der Leasingvertrag (Original oder beglaubigte Kopie) sowie eine detaillierte Kostenaufstellung eingereicht werden. Für die Auszahlung muss der Leasingvertrag ein Datum aufweisen, das nach jenem der Antragsstellung liegt.

10. Dem Auszahlungsantrag ist zudem, in den oben vorgesehenen Fällen, eine Eigenbescheinigung über den Besitz des KlimaHaus-Energieausweises beizulegen.

11. Die Beiträge können nur für fabrikneue Materialien und Anlagen ausgezahlt werden, die zur Durchführung der Maßnahme notwendig sind.

12. Die Beiträge werden in einmaliger Form ausgezahlt. Falls die effektiv bestrittenen Ausgaben geringer sind als die veranschlagten Kosten, wird der Beitrag entsprechend reduziert.

### **Artikel 23**

#### **Änderungen in der Auszahlungsphase**

1. In der Auszahlungsphase sind unwesentliche Änderungen innerhalb der verschiedenen Ausgabenpositionen der anerkannten Kosten sowie unwesentliche Projektabweichungen zulässig.

2. Die Beiträge können auch dann ausgezahlt werden, wenn andere als im Antrag angegebene Marken, Typen oder Materialien verwendet wurden, vorausgesetzt, sie entsprechen den technischen Vorgaben dieser Richtlinien.

### **Artikel 24**

#### **Pflichten der Begünstigten**

1. Die Begünstigten sind verpflichtet:

integrazione ossia di cessione del contributo, provvista di marca da bollo dell'importo previsto dalla normativa vigente.

8. In caso di fatture emesse a cooperative edilizie, il contributo può essere liquidato direttamente ai soci, sempre che questi possano documentare di aver pagato la propria quota di spesa tramite bonifico bancario o postale o tramite altre forme di pagamento tracciabili.

9. Nel caso di leasing vanno inoltrati il contratto di leasing (originale o copia conforme) e un elenco con la descrizione dettagliata dei relativi costi. Ai fini della liquidazione, la data del contratto di leasing deve essere posteriore alla data di presentazione della domanda di contributo.

10. Nella domanda di liquidazione deve inoltre essere presentata, nei casi previsti nei precedenti articoli, l'autocertificazione riguardante il possesso del certificato CasaClima.

11. I contributi possono essere liquidati solamente per materiali ed impianti nuovi di fabbrica, necessari alla realizzazione dell'intervento.

12. I contributi vengono liquidati in un'unica soluzione. Qualora le spese effettivamente sostenute risultino inferiori a quelle previste, il contributo viene ridotto in proporzione.

### **Articolo 23**

#### **Variazioni in fase di liquidazione**

1. In fase di liquidazione sono ammesse variazioni non sostanziali tra le diverse voci di costo ammesse ovvero modifiche non sostanziali di progetto.

2. I contributi possono essere liquidati anche se sono stati utilizzati marche, tipi o materiali diversi da quelli descritti nella domanda di contributo, purché rispettino i requisiti tecnici previsti dai presenti criteri.

### **Articolo 24**

#### **Obblighi dei beneficiari**

1. I beneficiari sono obbligati a:

- a) innerhalb von 60 Tagen sämtliche Änderungen mitzuteilen, die Auswirkungen auf die Gewährung oder auf den Widerruf oder Teilwiderauf des Beitrags haben können,
- b) dem Landesamt für Energieeinsparung sämtliche Unterlagen zur Verfügung zu stellen, die es zur Überprüfung der Voraussetzungen für die Gewährung oder Auszahlung der Beiträge für notwendig erachtet, sowie den Zugang zu den geförderten Anlagen und Bauten zu gewährleisten,
- c) die Originaldokumente zehn Jahre lang aufzubewahren. Die Zehnjahresfrist läuft ab dem Jahr, das auf jenes der Auszahlung des Beitrags folgt.

### **Artikel 25**

#### **Kontrollen**

1. Das Landesamt für Energieeinsparung führt an mindestens 6 % der ausgezahlten Anträge Stichprobenkontrollen durch und kontrolliert zusätzlich in den Fällen, in denen es dies für zweckmäßig erachtet.
2. Die Festlegung der zu kontrollierenden Anträge erfolgt nach dem Zufallsprinzip anhand einer Liste aller im Bezugszeitraum ausgezahlten Beiträge.
3. Bei den Kontrollen wird Folgendes überprüft:
  - a) der Wahrheitsgehalt der Eigenbescheinigungen,
  - b) das Erreichen der Ziele des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9, im Rahmen einer Abnahmeprüfung zur Feststellung der fachgerechten Ausführung und Funktionalität der Maßnahme.

### **Artikel 26**

#### **Widerruf der Beiträge**

1. Wird nach Auszahlung des Beitrags festgestellt, dass Voraussetzungen für die Auszahlung fehlen oder falsche Erklärungen abgegeben wurden, so wird der Beitrag vom Direktor/von der Direktorin der Landesagentur für Umwelt widerrufen und der/die Begünstigte muss den Betrag zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum angefallenen gesetzlichen Zinsen rückerstatten.
2. Anlagen, für die ein Beitrag gewährt wurde, können frühestens zehn Jahre nach ihrem

- a) comunicare entro 60 giorni ogni cambiamento e situazione che potrebbe influire sulla concessione del contributo o determinarne la revoca, anche parziale;
- b) mettere a disposizione dell'Ufficio provinciale Risparmio energetico la documentazione che lo stesso riterrà opportuna per verificare la sussistenza dei requisiti per la concessione o la liquidazione dei contributi, e garantire l'accesso agli impianti e alle costruzioni oggetto di contributo;
- c) conservare i documenti originali per dieci anni a partire dall'anno successivo a quello di liquidazione del contributo.

### **Articolo 25**

#### **Controlli**

1. L'Ufficio provinciale Risparmio energetico effettua controlli a campione su almeno il 6% delle domande liquidate; a ciò si aggiungono i casi che l'Ufficio ritiene opportuno controllare.
2. L'individuazione delle domande da controllare avviene secondo il principio di casualità da una lista dei contributi liquidati nel periodo di riferimento.
3. Nei controlli si verificano i seguenti elementi:
  - a) la veridicità delle autocertificazioni;
  - b) il raggiungimento degli obiettivi fissati dalla legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9, mediante collaudi volti ad accertare l'esecuzione a regola d'arte e la funzionalità dell'intervento.

### **Articolo 26**

#### **Revoca dei contributi**

1. Qualora, dopo l'avvenuta liquidazione del contributo, si riscontrasse la mancanza dei requisiti per la liquidazione o la presentazione di false dichiarazioni, il Direttore/la Direttrice dell'Agenzia provinciale per l'ambiente dispone la revoca del contributo, che il beneficiario/la beneficiaria dovrà restituire maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della liquidazione.
2. Gli impianti oggetto di contributo possono essere rimossi dal loro sito non prima di

Einbau vom Standort entfernt werden, andernfalls wird der gewährte Beitrag im Verhältnis zur verbleibenden Zeit widerrufen und der/die Begünstigte muss den Betrag zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum angereiften gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

3. Bei Photovoltaikanlagen und Windkraftanlagen, für die ein Beitrag gewährt wurde und bei denen in den folgenden zehn Jahren nach ihrem Einbau ein Anschluss an das Stromnetz erfolgt, wird der gewährte Beitrag im Verhältnis zur verbleibenden Zeit widerrufen und der/die Begünstigte muss den Betrag zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum angereiften gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

4. Kann die Stichprobenkontrolle aus Verschulden des/der Begünstigten nicht durchgeführt werden, so wird der gewährte Beitrag widerrufen und der/die Begünstigte muss ihn gegebenenfalls zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum angereiften gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

dieci anni dalla loro installazione, altrimenti il contributo concesso sarà revocato parzialmente in proporzione al tempo residuo e il beneficiario/la beneficiaria dovrà restituirlo maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della liquidazione.

3. Per impianti fotovoltaici e eolici oggetto di contributo, per i quali nei dieci anni successivi alla loro installazione viene effettuato un allacciamento alla rete elettrica, il contributo concesso sarà revocato parzialmente in proporzione al tempo residuo e il beneficiario/la beneficiaria dovrà restituirlo maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della liquidazione.

4. L'impossibilità di effettuare i dovuti controlli a campione per fatti riconducibili al beneficiario/alla beneficiaria comporta la revoca del contributo concesso, che il beneficiario/la beneficiaria dovrà restituire, se è il caso, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della liquidazione.



